

## DZIAŁ XI

### OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

#### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, ochrony zdrowia w zakładach karnych oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego — do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarstwa i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarstwa i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza i lekarza dentyisty (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

Na mocy obowiązujących przepisów pacjent ma prawo wyboru lekarza, pielęgniarstwa i położnej podstawowej opieki zdrowotnej, jak również – na podstawie skierowania od lekarza podstawowej opieki zdrowotnej – świadczeniodawcy ambulatoryjnych świadczeń specjalistycznych oraz szpitala.

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony

## CHAPTER XI

### HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

#### General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care concern **the care health service** (excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, health care in prisons and the Internal Security Agency — until 28 VI 2002 the Office of State Protection).

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. The law replace the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.

According to regulations in power the patient has the right to choose the basic health care doctor, nurse and midwife, as well as – on the basis of a referral from the basic health care doctor – provider of out-patient specialized health care services and hospital.

3. Data regarding **medical personnel** of the

zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w głównym miejscu pracy. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

Od 2005 r. dane o pracownikach medycznych obejmują osoby pracujące bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

4. Dane o **zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Porady z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej udzielają również **praktyki lekarzy i lekarzy dentyków**, realizujące świadczenia zdrowotne finansowane za środków publicznych (umowy z NFZ). Od 2009 r. porady ambulatoryjne nie uwzględniają działalności orzeczniczej lekarzy medycyny pracy. Porady z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują również porady lekarskie udzielone w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

5. Informacje o **szpitalach** podano łącznie z filiami szpitali (do 2004 r. określane jako zamiejscowe oddziały szpitalne); oznacza to, że filie te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc na oddziałach dziennego pobytu, a do 2008 r. także miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków. Do 2003 r. dane obejmowały również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękowo-twarzową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne

8. **Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. **Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpi-

*health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character. These persons are counted once regardless of the time worked.*

*Doctors, nurses, midwives and pharmacists including interns.*

*Since 2005 data regarding medical personnel include persons working directly with the patient, i. e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social welfare, units of state or local self-government administration and National Health Fund.*

4. *Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultations within the scope of out-patient health care provide also medical and dental practices realizing health services financed from public sources (contracts with National Health Fund). Since 2009 out-patient consultations do not include expertise activity of doctors of occupational medical service. Consultations within the scope of out-patient health care also include consultations provided in admission rooms in general hospitals.*

5. *Information regarding hospitals is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.*

6. *Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

*Data regarding beds in general hospitals do not include places in day wards and until 2008 places (beds and incubators) for new-borns. Until 2003 data also included beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards.*

7. *In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238, item 2402). Included in surgical wards are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in communicable diseases wards — communicable diseases wards; in tubercular and pulmonary wards — pulmonology wards.*

8. *Chronic medical care homes and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

9. *Health resort treatment includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the*

tale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

**10. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004, Nr 53 poz. 533) z późniejszymi zmianami.

**11. Dane o zachorowaniach** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

**12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593). Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia. Wyróżnia się placówki:

- **interwencyjne** — zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** — tworzące wielodzietną rodzinę umożliwiającą całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- **sojalizacyjne** — zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym — odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- **wielofunkcyjne** — zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i sojalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i sojalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka.

**13. Rodzina zastępcza** to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w przypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

**14. Dane o domach i zakładach pomocy spo-**

*rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.*

**10 The activity of public pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004, No. 53, item 533).

**11. Data regarding incidence of illnesses** is given in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems" valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

**12. Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593). The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental including emotional, social and religious needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education. There are following types of such centres:

- **intervention centres** — provide short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities preparing diagnosis of a child and the child's family conditions and establishing recommendations the further course of working with the child,
- **family centres** — creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,
- **socialization centres** — provide 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life and society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,
- **multi-functional centres** — providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family.

**13. Foster families** are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

**14 Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations,

łecznej dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

**15. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się:

- do 30 IV 2004 r. – zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414, z późniejszymi zmianami),
- od 1 V 2004 r. – zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne

**Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu m. in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

*churches and religious associations, foundations, natural and legal persons. Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).*

**14. Data on social benefits are presented:**

- *until 30 IV 2004 according to the Law on Social Welfare, dated 29 XI 1990 (uniform text in the Journal of Laws 1998 No. 64, item 414, with later amendments)*
- *since 1 V 2004 according to the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593) following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.*

**Permanent benefit** is paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

**Appropriated benefit** is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 (148) **PRACOWNICY MEDYCZNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEDICAL PERSONNEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005 <sup>ab</sup>	2010 <sup>ab</sup>	2011 <sup>ab</sup>	SPECIFICATION
Lekarze .....	2685	2559	2692	2730	Doctors
w tym kobiety .....	1469	1382	1519	1530	of which women
Lekarze dentyści .....	387	312	436	442	Dentists
w tym kobiety .....	315	238	334	340	of which women
Farmaceuci .....	678	583	747	780	Pharmacists
w tym kobiety .....	595	502	638	656	of which women
Fizjoterapeuci .....	.	566	820	873	Physiotherapists
w tym mgr fizjoterapii i rehabilitacji .....	.	.	451	530	of which masters physiotherapists and rehabilitations
Pielęgniarki .....	6952	6385	6755	6739	Nurses
w tym mgr pielęgniarstwa .....	117	155	647	756	of which masters of nursing
Położne .....	802	713	742	738	Midwives
w tym mgr położnictwa .....	.	7	31	74	of which masters of midwives
Diagnozy laboratoryjne <sup>c</sup> .....	.	.	464	479	Laboratory diagnostics <sup>c</sup>

a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Izbach Pielęgniarskich. b Bez osób pracujących, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo Narodowy Fundusz Zdrowia. c Analitycy medyczni i inni pracownicy z wyższym wykształceniem, np. chemicy, mikrobiolodzy.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. b Excluding persons employed for whom the primary workplace is university, social welfare, units of state or local self-government administration and National Health Fund. c Medical analyst and other employees by tertiary education, i.e. chemists, microbiologists.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (149) **AMBULATORIJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	342	449	497	538	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta .....	153	260	303	336	urban areas
wieś .....	189	189	194	202	rural areas
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	113	201	269	269	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	88	146	193	194	urban areas
wieś .....	25	55	76	75	rural areas
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. ....	8083,9	8457,8	8929,1	9146,3	Consultations provided <sup>c</sup> in thous.
lekarskie .....	7273,7	7612,9	7904,6	8171,2	doctors
w tym specjalistyczne .....	2278,4	2623,4	2543,2	2692,3	of which specialized
stomatologiczne .....	810,1	844,9	1024,5	975,0	dental

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 232. b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska — Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska-zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 231); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). c Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

a See general notes, item 4 on page 232. b Data concern entities that have signed a “medical practice — National Health Fund” contract or a “medical practice-health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 231); including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas). c Including consultations paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (150) **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**IN-PATIENT HEALTH CARE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII FACILITIES — as of 31 XII					
Szpitala ogólne .....	20	23	22	22	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	3	14	12	14	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> .....	-	1	2	2	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	-	1	1	2	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:					Health resort treatment:
sanatoria .....	12	11	11	13	sanatoria
szpitale .....	3	3	2	1	hospitals
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII					
Szpitala ogólne <sup>b</sup> .....	6079	5778	6445	6447	General hospitals <sup>b</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	236	454	505	538	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> .....	-	15	33	33	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	-	15	15	40	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:					Health resort treatment:
sanatoria .....	1418	1491	1706	1930	sanatoria
szpitale .....	524	534	368	312	hospitals
LECZENI IN-PATIENTS					
Szpitala ogólne <sup>c</sup> .....	196302	242421	258192	262477	General hospitals <sup>c</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>d</sup> .....	233	1617	1401	1433	Chronic medical care homes <sup>d</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>ad</sup> .....	-	31	54	52	Nursing homes <sup>ad</sup>
Hospicja <sup>d</sup> .....	-	312	364	544	Hospice <sup>d</sup>
Lecznictwo uzdrowiskowe – kuracjusze .....	27430	33673	36278	39368	Health resort treatment patients
w sanatoriach .....	20670	24942	29538	33718	in sanatoria
w szpitalach .....	6760	8731	6740	5650	in hospitals

a W 2000 r. - łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. b Od 2008 r. łącznie z neonatologią (miejscami/łózkami dla dzieci i inkubatorami). c Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. d W 2000 r. - stan w dniu 31 XII.

Ź r ó d ł o: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia, z wyłączeniem lecznictwa uzdrowiskowego.

a In 2000 – including treatment and education homes. b Since 2008 including places/beds for children and incubators. c Excluding inter-ward patient transfers. d In 2000 – as of 31 XII.

S o u r c e: since 2004 data of the Ministry of Health, excluding health resort treatment.

TABL. 4 (151) SZPITALA OGÓLNE  
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Szpitala (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>20</b>	<b>23</b>	<b>22</b>	<b>22</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne .....	20	21	18	17	Public
<b>Łóżka<sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>6079</b>	<b>5778</b>	<b>6445</b>	<b>6447</b>	<b>Beds<sup>a</sup> (as of 31 XII)</b>
w szpitalach publicznych .....	6079	5778	5904	5703	in public hospitals
na 10 tys. ludności .....	46,7	45,0	50,3	50,4	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:					of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych .....	1310	1340	1376	1347	Internal diseases
w tym kardiologicznych .....	198	322	350	319	of which cardiological
Chirurgicznych .....	1567	1266	1419	1428	Surgical
Pediatrycznych .....	450	347	461	461	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych .....	818	719	657	652	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych .....	83	136	156	156	Oncological
Intensywnej terapii .....	67	90	92	91	Intensive therapy
Zakaźnych .....	316	201	158	158	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc .....	372	323	280	244	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych .....	51	53	47	30	Dermatology
Neurologicznych .....	197	217	262	329	Neurological
Psychiatrycznych .....	60	60	186	186	Psychiatric
<b>Ruch chorych</b>					<b>Patients</b>
Leczeni <sup>b</sup> w tys. ....	196,3	242,4	258,2	262,5	In-patients <sup>b</sup> in thous.
w szpitalach publicznych .....	196,3	242,4	236,9	235,4	in public hospitals
w tym na oddziałach <sup>c</sup> :					of which in specified wards <sup>c</sup> :
chorób wewnętrznych .....	41,0	58,0	59,4	59,4	internal diseases
w tym kardiologicznych .....	6,1	16,4	20,1	19,5	of which cardiological
chirurgicznych .....	56,7	59,0	73,7	73,0	surgical
pediatrycznych .....	12,2	14,2	21,6	21,9	paediatric
ginekologiczno-położniczych .....	32,1	32,9	35,6	34,2	gynaecological-obstetric
onkologicznych .....	3,2	5,4	8,1	8,3	oncological
intensywnej terapii .....	1,9	3,9	2,0	2,2	intensive therapy
zakaźnych .....	9,4	7,5	5,5	5,8	communicable
gruźlicy i chorób płuc .....	5,9	7,0	8,4	6,8	tubercular and pulmonary
dermatologicznych .....	1,4	1,8	1,6	1,2	dermatology
neurologicznych .....	6,4	8,4	11,3	12,6	neurological
psychiatrycznych .....	0,9	1,0	2,5	2,4	psychiatric
Wypisani w tys. ....	186,7	228,0	248,6	252,6	Discharges in thous.
Zmarli w tys. ....	6,0	6,3	6,6	6,7	Deaths in thous.
Leczeni <sup>b</sup> na: 10 tys. ludności .....	1507,0	1884,5	2009,6	2050,4	In-patients <sup>b</sup> per: 10 thous. popula- tion
1 łóżko .....	32,3	42,0	40,1	41,3	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach..	8,9	6,5	5,5	5,5	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach .....	292	271	249	248	Average bed use in days

a Od 2008 r. łącznie z neonatologią (miejscami/łózkami dla dzieci i inkubatorami). b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 28. c łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Ź r ó ł o: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

a Since 2008 including places/beds for children and incubators. b Excluding inter-ward patient transfers; see general notes to the Yearbook, item 12 on page 28. c Including inter-ward patient transfers.

S o u r c e: since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (152) **APTEKI I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Apteki .....	297	331	403	427	Pharmacies
w tym prywatne .....	277	329	403	427	of which private
w tym na wsi .....	78	77	97	101	of which in rural areas
Punkty apteczne <sup>b</sup> .....	22	55	60	60	Pharmaceutical outlets <sup>b</sup>
w tym na wsi .....	18	49	60	60	of which in rural areas
Liczba ludności <sup>c</sup> na:					Population <sup>c</sup> per:
1 aptekę i punkt apteczny <sup>b</sup> .....	4084	3329	2770	2624	pharmacy and pharmaceutical outlet <sup>b</sup>
1 aptekę .....	4386	3882	3182	2993	pharmacy
w tym na wsi .....	9017	9111	7254	6957	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący <sup>d</sup> w aptekach i w punktach aptecznych <sup>b</sup> .....	548	583	705	737	Pharmacists employed <sup>d</sup> in pharmacies and pharmaceutical outlets <sup>b</sup>

a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. b Od 2002 r. nie określa się typów punktów aptecznych. c Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 28. d W 2000 r. – w przeliczeniu na pełne etaty; w latach 2005, 2010 i 2011 – w przeliczeniu na osoby.

a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. b Since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. c See general notes to the Yearbook, item 12 on page 28. d In 2000 - calculated as full-time employment; in 2005, 2010 and 2011 calculated per person.

TABL. 6 (153) **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII) .....	1	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII) .....	7	6	5	5	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	12724	18509	16735	17058	Blood donors
w tym honorowi .....	12713	18505	16733	17056	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> .....	23318	25862	28067	28319	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> .....	23585	25672	29797	28546	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. Ź r ó d ł o: do 2009 r. dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii, a od 2010 r. Narodowego Centrum Krwi.

a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

S o u r c e: until 2009 data of the Haematology and Transfusiology Institute and since 2010 National Blood Centre.



TABL. 7 (154) ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA  
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2005	2010	2011	2000	2005	2010 <sup>a</sup>	2011	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>				na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>				
Krztusiec .....	132	45	37	36	10,1	3,5	2,9	2,8	<i>Whooping cough</i>
Wirusowe zapalenie wątroby .....	371	308	126	168	28,5	24,0	9,8	13,1	<i>Viral hepatitis</i>
w tym typ B .....	133	102	48	71	10,2	7,9	3,7	5,5	<i>of which type B</i>
Różyczka .....	957	340	107	99	73,5	26,5	8,3	7,7	<i>Rubella</i>
Salmonellozy .....	761	526	268	215	58,4	40,9	20,9	16,8	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna .....	3	-	-	-	0,2	-	-	-	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe ..	272	63	17	32	20,9	4,9	1,3	2,5	<i>Other bacterial food borne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>b</sup> .....	672	1136	1073	1398	175,4	336,0	277,7	371,9	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)<sup>b</sup></i>
Szkarlatyna (płonica) .....	183	230	471	371	14,0	17,9	36,7	29,0	<i>Scarlet fever</i>
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu .....	42	50	34	35	3,2	3,9	2,6	2,7	<i>Bacterial meningitis and encephalitis</i>
Wirusowe zapalenie opon mózgowych .....	40	30	44	32	3,1	2,3	3,4	2,5	<i>Viral meningitis encephalitis</i>
Wirusowe zapalenie mózgu .....	12	7	12	12	0,9	0,5	0,9	0,9	<i>Viral encephalitis</i>
Świnka (zapalenie przyuszniczy nagminne) .....	1018	5664	99	72	78,1	440,3	7,7	5,6	<i>Mumps</i>
Grypa .....	22690	4683	485	5281	1741,8	364,0	37,7	412,5	<i>Influenza</i>
Szczepieni przeciw wściekliznie .....	453	203	174	199	34,8	15,8	13,5	15,5	<i>Rabies vaccinations</i>

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 28. b Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.

Źródło: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Kielcach.

a See general notes to the Yearbook, item 12 on page 28. b Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2.  
Source: data of Voivodship Sanitary-Epidemiologic Station in Kielce.

TABL. 8 (155) **ŻŁOBKI**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES**<sup>a</sup>  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Żłobki.....	11	5	5	8	<i>Nurseries</i>
Oddziały żłobkowe.....	2	2	2	2	<i>Nursery wards</i>
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> .....	640	340	487	598	<i>Places in nurseries<sup>b</sup></i>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> (w ciągu roku).....	1070	635	966	1104	<i>Children staying in nurseries<sup>b</sup> (during the year)</i>
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach.....	41,8	18,4	29,4	37,8	<i>Places in nurseries<sup>b</sup> per 1000 children up to age 3 in urban ar- eas</i>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 ....	11,7	9,1	13,5	17,7	<i>Children staying in nurseries<sup>b</sup> per 1000 children up to age 3</i>

<sup>a</sup> Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. <sup>b</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 28.

<sup>a</sup> Including weekly nurseries. <sup>b</sup> Including nursery wards; see general notes to the Yearbook, item 12 on page 28.

TABL. 9 (156) **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE**<sup>a</sup>  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2005	2010	2011	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	placówki <i>centres</i>			wychowankowie <i>residents</i>			wolontariusze <i>volunteers</i>			
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>30</b>	<b>35</b>	<b>33</b>	<b>525</b>	<b>493</b>	<b>459</b>	<b>29</b>	<b>29</b>	<b>20</b>	<b>TOTAL</b>
placówki:										<i>centres:</i>
Interwencyjne .....	1	-	-	8	-	-	-	-	-	<i>Intervention</i>
Rodzinne .....	19	21	19	129	130	119	1	1	1	<i>Family</i>
Socjalizacyjne.....	6	7	7	208	202	182	22	19	19	<i>Socialization</i>
Wielofunkcyjne ...	4	7	7	180	161	158	6	9	-	<i>Multipurpose</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 233.

<sup>a</sup> See general notes, item 12 on page 233.

TABL. 10 (157) **RODZINY ZASTĘPCZE**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES**<sup>a</sup>  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze.....	1043	977	975	991	<i>Foster families</i>
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>b</sup> .	1413	1504	1594	1610	<i>Children in foster families<sup>b</sup></i>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności.....	82	163	227	239	<i>of which issued disability confirmation</i>
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku.....	100	67	16	47	<i>Children who gained inde- pendence during the year</i>

<sup>a</sup> W 2000 r. - stan w końcu roku. <sup>b</sup> Łącznie z dziećmi nie będącymi pod nadzorem sądów.

<sup>a</sup> In 2000 as of end of year. <sup>b</sup> Including children not under court supervision.

TABL. 11 (158) **POMOC SPOŁECZNA**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii) <sup>a</sup></b> .....	<b>52</b>	<b>58</b>	<b>Homes and facilities (excluding sub-branches) <sup>a</sup></b>
dla:			for:
Osób w podeszłym wieku .....	7	10	Aged persons
Przewlekle somatycznie chorych .....	9	9	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie .....	5	5	Adults mentally retarded
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie .....	3	3	Children and young mentally retarded
Przewlekle psychicznie chorych <sup>b</sup> .....	14	15	Chronically mentally ill <sup>b</sup>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	3	3	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	4	2	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	13	16	Homeless
Innych osób .....	-	1	Other persons
<b>Miejsca <sup>c</sup> ogółem</b> .....	<b>3997</b>	<b>4017</b>	<b>Total places <sup>c</sup></b>
<b>Miejsca <sup>cd</sup> na 10 tys. ludności</b> .....	<b>31,2</b>	<b>31,4</b>	<b>Places <sup>cd</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Mieszkańcy <sup>c</sup> ogółem</b> .....	<b>3883</b>	<b>3920</b>	<b>Total residents <sup>c</sup></b>
w tym umieszczeni w ciągu roku .....	896	902	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:			in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku .....	354	378	Aged persons
Przewlekle somatycznie chorych .....	997	967	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie .....	452	432	Adults mentally retarded
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie .....	354	349	Children and young mentally retarded
Przewlekle psychicznie chorych <sup>b</sup> .....	1156	1236	Chronically mentally ill <sup>b</sup>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	73	102	Physically handicapped

<sup>a</sup> W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców. <sup>b</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>c</sup> Łącznie z filiami. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 28.

<sup>a</sup> In the division facilities may be shown several times, because one facility may be for several groups of residents. <sup>b</sup> Including community self-help homes for persons with mental disorders. <sup>c</sup> Including subbranches. <sup>d</sup> See general notes to the Yearbook, item 12 on page 28.

TABL. 11 (158) **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Mieszkańcy<sup>c</sup> ogółem (dok.)</b>			<b>Total residents<sup>c</sup> (cont.)</b>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży.....	66	17	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych.....	431	431	Homeless
Innych osób.....	-	8	Other persons
<b>Mieszkańcy<sup>cd</sup> na 10 tys. ludności.....</b>	<b>30,3</b>	<b>30,7</b>	<b>Residents<sup>cd</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Osoby oczekujące na umieszczenie.....</b>	<b>340</b>	<b>278</b>	<b>Persons awaiting a place</b>

c Łącznie z filiami. d Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 12 na str. 28.

c Including subbranches. d See general notes to the Yearbook, item 12 on page 28.

TABL. 12 (159) **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**  
**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający Beneficiaries	Udzielone świadczenia Benefits granted	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>			<b>TOTAL</b>
2000 <sup>b</sup>	85527	93185274	
2005	111734 <sup>c</sup>	80204207 <sup>d</sup>	
2010	101946	99731628	
<b>2011</b>	<b>97431</b>	<b>101268549</b>	
<b>Pomoc pieniężna</b>			<b>Monetary assistance</b>
w tym zasiłki:			of which benefits:
Stały.....	8084	28032049	Permanent
Okresowy.....	14243	17591509	Temporary
Celowy.....	33546	22579667	Appropriated
<b>Pomoc niepieniężna</b>			<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			of which:
Schronienie.....	367	757393	Shelter
Posiłek.....	40454	31981318	Meals
Ubranie.....	610	85554	Clothing
Sprawienie pogrzebu.....	127	241059	Burial

a Patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 234; dane dotyczą pomocy organizowanej przez administrację rządową i samorządową. b Źródło: dane Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach. c W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. d W tym 7685 tys. zł nieuwzględnionych w dalszym podziale (dotyczy tylko tej części świadczeń, których nie objęły przepisy ustawy obowiązującej od dnia 1 V 2004 r., tj. m. in.: zasiłków okresowych gwarantowanych i specjalnych, macierzyńskich okresowych i jednorazowych, zasiłków stałych dla matek).

a See general notes, item 15 on page 226; data concern assistance organized by government and local self-government administration. b Source: data of Świętokrzyskie Voivodship Office in Kielce. c Under the item benefits, recipients may be shown several times. d Of which 7685 thous. zł not considered further (applies only to the benefits not covered by the law valid since 1 V 2004, i. e., among others: guaranteed temporary and special benefits, temporary maternity benefits and one-off benefits, permanent benefits for mothers).